

CAI EAS
C185
April/83
#1 DOCS

Noticiario de Canadá

Ottawa
Canada

Año 10, No. 7
abril de 1983

La industria de la computación sigue creciendo, 1

La Corporación de Fomento a la Exportación firma tres acuerdos, 2

Aumento de las cuotas de calzado de cuero, 3

Recompensa antiterrorista, 3

Vacunas para peces, 3

Transporte moderno canadiense, 4

Desarme — contribución a la campaña de la ONU, 6

El año de las comunicaciones en estampillas postales, 6

Servicio videotexto, 6

Obra clásica francocanadiense a la pantalla, 7

Pianista recibe premio póstumo, 7

Simulación de desastre petrolero, 7

Noticias breves, 8

La industria de la computación sigue creciendo



La versión AES C20 está compuesta de cuatro estaciones de trabajo conectadas a una central equipada con microprocesadora. Cada una de las cuatro unidades puede copiar hasta 540 palabras por minuto lo que hace que el sistema en conjunto pueda obtener hasta 8.000 palabras por minuto.

La industria canadiense de la computación es un sector progresivo de la economía canadiense que sigue su marcha hacia adelante, para convertirse en una fuerza importante en el escenario mundial, tanto para el usuario como para el suministrador.

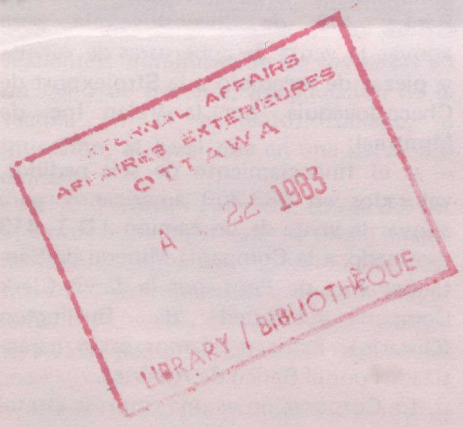
Los productos y servicios de la industria afectan a otros muchos sectores de la economía, conforme Canadá entra en la "explosión" de información global asociada con la rápida expansión del uso de computadoras. Los avances tecnológicos prometen abrir el camino a nuevos negocios y mercados de consumo, y se puede esperar la continuación rápida de la evolución del mercado.

La industria de procesamiento de datos de Canadá ha experimentado un crecimiento fenomenal. En 1982, los ingresos de la industria canadiense de computación ascendían a aproximadamente 4,5 millones de dólares en el valor de las computadoras y máquinas de oficina vendidas al cliente, con un crecimiento de cerca del 20 por ciento anual.

Además, se obtenía más de 1,2 millones de dólares de ingresos por otros servicios de computación.

Varios cientos de compañías están generando ventas de equipo de computación. Estas compañías suministran una variedad de productos que incluyen microcomputadoras, grandes bastidores, equipo periferal y programación de operación. El segmento de este sector que crece más rápidamente es el de producción y ventas de microcomputadoras y programación y equipo periferal afín.

En el subsector de servicios, la industria proporciona una gran variedad de servicios de diseño de sistemas, procesamiento de datos por oficinas de servicio, bases de datos directos y consulta y programas a gusto del cliente. A diferencia de la industria de equipo, el sector canadiense de servicio está dominado por compañías nacionales. Las estadísticas de servicio de computación son impresionantes. Hay más de 1.400 compañías que dan servicio directo y emplean a más de 20.000 personas. Por lo menos, el 90 por



External Affairs
Canada

Affaires extérieures
Canada

ciento de estas compañías son canadienses y se estima que éstas producen el 82 por ciento de todos los ingresos generados por la industria de servicios. En los últimos años se ha alcanzado un ritmo medio de crecimiento superior al 20 por ciento que no muestra señales de debilitarse.

El mercado canadiense de equipo de computación está suministrado principalmente por importaciones, lo que refleja la posición dominante de las filiales norteamericanas en la industria de equipo de computación canadiense. En 1982, el valor de importaciones ascendió a 3 mil millones de dólares, al grueso de lo cual se originó en los Estados Unidos. De forma suplementaria, cerca del 90 por ciento de los 900 millones de dólares de producción nacional fue exportado por la industria. En términos de comercio mundial, Canadá es el quinto mayor mercado de importación y el octavo mayor exportador de equipo de computación.

Los niveles de comercio exterior de equipo de computación de Canadá han ascendido rápidamente, principalmente como resultado del alto grado de racionalización experimentada en la producción de equipo por empresas filiales ubicadas en Canadá. Debido en parte al aliento gubernamental, las fábricas canadienses de las empresas multinacionales se han asegurado una exclusiva mundial para productos o líneas particulares. Esto ha acicateado el crecimiento de una producción considerable destinada a satisfacer las necesidades internacionales. Reconociendo al ambiente económico favorable y aventajándose de la altamente habilidosa fuerza laboral canadiense, varias compañías norteamericanas han decidido desarrollar y fabricar nuevos productos de computación en Canadá.

Si bien las multinacionales desempeñan un papel importante en este sector, numerosas compañías canadienses se han introduciendo en el mercado de forma creciente. Estas compañías han desarrollado excelente capacidad en el campo de programación, comunicaciones de datos y productos especializados de equipo, primariamente en equipo de terminales y en sistemas para pequeños negocios.

Diseños innovadores

Generalmente, las empresas canadienses han decidido no competir con las multinacionales en la producción de computadoras de propósitos generales. En vez de ello, se han concentrado en el diseño de productos innovadores para los que existe gran demanda. Generalmente dichos productos cubren una gran variedad de

aplicaciones y la mayoría de ellas incorporan los últimos adelantos en microprocesadoras.

Las siguientes capacidades han alcanzado gran éxito internacional:

— Canadá se encuentra a la cabeza del diseño y fabricación de sistemas de procesamiento de palabras que ha recibido reconocimiento internacional, y vende sus productos a más de 80 países. Los suministradores están introduciéndose ahora en el campo de sistemas de proceso de palabras y de la oficina electrónica integrada.

— Varios fabricantes canadienses de terminales "inteligentes" exportan sus productos a todos el mundo, para servir a una variedad de necesidades. Ciertas terminales están adecuadas particularmente para gráficas, mientras que otras se orientan hacia la enseñanza con ayuda de la computación y la recolección de datos industriales. El Telidón, contribución canadiense al interés internacional en proyecciones televisivas interactivas, ha concebido una terminal especial de alta resolución.

— En Canadá se han concebido productos de comunicaciones de datos para vincular computadoras con redes de datos, incluso la conexión telefónica.

— Los suministradores canadienses están introduciéndose en el campo de gráficos CAD/CAM, con terminales especializadas y lenguajes de palabras especializados.

— Los sistemas de computación directa diseñados para bancos, administración de flotas de vehículos, hospitales, agentes de bolsa, cartógrafos y ventas al público emplean los últimos adelantos en datos procesados distribuidos.

— Los fabricantes canadienses producen paquetes de programas de programación en la administración de datos de base, retirada de archivos e instrumentos de productividad de programas de "usuarios amistosos".

— Ofrecen microprocesadoras de mesa de despacho para aplicaciones de administración financiera en pequeños negocios.

— Las compañías canadienses han generado bases especializadas de datos para proporcionar una referencia rápida a áreas financieras, legales y literarias, economía, acontecimientos actuales y otros temas.

— Las microcomputadoras de diseño canadiense pueden recibir una gran variedad de servicios de programas mediante redes de televisión por cable. Esta capacidad les hace posible crear una red de comunicaciones que proporcionará a los usuarios de computadoras domésticas acceso a grandes bases de datos de computadora, a un costo relativamente pequeño en comparación a los métodos

actuales de distribución.

Estos son solo unos pocos ejemplos de las consecuciones canadienses en la industria de computación. Las compañías canadienses ofrecen una gran variedad de capacidad que cubre todos los aspectos comerciales, industriales y gubernamentales. Debido a su proximidad con los Estados Unidos, la industria canadiense se encara con retos competitivos no encontrados en otro lugar del mundo.

La Corporación de Fomento a la Exportación firma tres acuerdos

La Corporación de Fomento a la Exportación ha firmado tres acuerdos de financiamiento, valorados en 4,4 millones de dólares americanos, para apoyar las ventas de artículos y servicios canadienses en Checoslovaquia, Perú y los Estados Unidos.

Se trata de:

— un préstamo de \$2,85 millones americanos para apoyar la venta de dos aviones DHC 6 Twin Otter y sus piezas de recambio para la Fund-Sources International Inc. (FSI) de Washington, D.C. por la The de Havilland Aircraft of Canada Limited de Downsview (Ontario). La FSI arrendará los aparatos a la North American Air Service Company Inc. (Norasco) de Washington, D.C. que a su vez los subarrendará a helicópteros nacionales de Colombia, S.A. (Helicol) de Barranquilla, Colombia. Aerovías Nacionales de Colombia, S.A. (Avianca) y el Banco Santander S.A. de Bogotá, Colombia, garantizan el subarriendo;

— una asignación de \$1,5 millones americanos en virtud de una línea de crédito concedida a Checoslovaquia Obchodni Banka, A.S. de Checoslovaquia, para apoyar la venta de coberturas de válvula y piezas de recambio a la Strojexport de Checoslovaquia, por la Velan Inc. de Montreal;

— y el financiamiento de seis pedidos, valorados en \$83.300 americanos, para apoyar la venta de un camión J.D.T. 413 destinado a la Compañía Mineral de Santander Inc. de Perú, por la Jarvis Clark Company Limited de Burlington (Ontario). Estos préstamos están garantizados por el Banco de América.

La Corporación es una empresa estatal canadiense que proporciona una gran variedad de servicios de seguro de garantías bancarias a exportadores canadienses y créditos a compradores extranjeros para facilitar y fomentar el comercio de exportación.

Aumento de las cuotas de calzado de cuero

Se permitirá a las compañías canadienses importar 1,9 millones pares adicionales de calzado de cuero, elevando así la cuota para el período 1 de diciembre de 1982 a 30 de noviembre de 1983 a 11,4 millones de pares.

Este aumento de la cuota fue anunciado el 2 de febrero por el Ministro de Estado para Comercio Internacional, Gerald Regan, quien manifestó que, con esta asignación final, espera que el comercio de importación pueda satisfacer las necesidades de calzado del consumidor dentro de los límites de la cuota total de importaciones de calzado de cuero.

El ministro anunció también que, a partir del 31 de diciembre de 1982, los zapatos y sandalias de cuero de valor arancelario de \$45 (canadienses) o más el par, y las botas de cuero de valor arancelario de \$75 (canadienses) y más no forman parte de la cuota de importación de calzado de cuero. Esos artículos necesitarán todavía permisos de importación, pero éstos se emitirán sin limitación alguna. En el pasado, las importaciones de

calzado de esta categoría han ascendido a alrededor de 500.000 pares anuales. El nivel total de la cuota de calzado de cuero sigue la misma, 11,4 millones de pares.

Asimismo, el Sr. Regan anunció que se han establecido categorías separadas de importaciones de botas, y que pronto habrá disponible información sobre su importación como grupo diferente de zapatos y sandalias. Esta información permitirá al gobierno determinar si se necesita introducir cuotas separadas para la importación de botas, en oposición al sistema actual de cuotas para botas, zapatos y sandalias.

Al anunciar estos cambios el ministro indicó que se han revisado las condiciones nacionales e internacionales. Los cambios se introdujeron de acuerdo con los derechos y obligaciones canadienses derivados del Acuerdo General sobre Tarifas y Comercio, y después de las reuniones que el Sr. Regan ha tenido con varios grupos comerciales, de consumidores y sindicales, representantes del sector calzado.

Recompensa antiterrorista

El gobierno canadiense ofrece una recompensa de \$100.000 a cambio de información y pruebas conducente al arresto y convicción de la persona o personas que intentaron asesinar al diplomático turco Kani Gungor en Ottawa, el 8 de abril de 1982, y asesinaron al agregado militar turco, Coronel Atilla Altikat en Ottawa, el 27 de agosto de 1982.

Dos organizaciones terroristas, el Ejército Secreto Armenio para la Liberación de Armenia y los Comandos de Justicia del Genocidio Armenio reivindicán estos crímenes.

Con anterioridad a los dos crímenes perpetrados contra los dos funcionarios turcos, Canadá no había sido afectada gravemente por el terrorismo internacional. Al ofrecer esta recompensa, el gobierno canadiense reafirma su compromiso hacia la lucha contra el terrorismo y para hacer todo lo posible para imponer justicia a los autores. El ofrecimiento de esta recompensa está en consonancia con las prácticas de otros países en casos de terrorismo.

Vacunas para peces

La nueva vacuna preparada por el Connaught Research Institute de Canadá podría beneficiar a los piscicultores, al aumentar en hasta un 20 por ciento su producción.

La vacuna Vibrogen ofrece protección contra la vibriosis, enfermedad infecciosa que causa grandes estragos en la piscicultura.

De acuerdo con el Dr. Keith Johnson del Connaught Research Institute, se podría inocular la vacuna de las formas siguientes: inmunización de los peces en un baño de bacteria; introducción de la vacuna en el alimento; rociado; o inyección, al igual que en una persona o animal.

El Dr. William Paterson, colega del Dr. Johnson manifiesta que es difícil imaginarse cómo poner una inyección a un pez, si bien es concebible en un pez de mayor tamaño y después de todo, en la piscicultura los peces se manejan individualmente.

La nueva vacuna protegerá a los peces y, al hacerlo, a una importante fuente de proteína. Según el Dr. Johnson, un pez produce proteína cinco veces más eficientemente que el ganado vacuno y es más barato de producir.

Los Dres. Johnson y Paterson enca-



El pescado, importante fuente de proteínas, no ha gozado de gran popularidad.

bezaron un equipo de técnicos especializados en la investigación y desarrollo de formas de proteger a los peces contra ciertas enfermedades infecciosas graves.

Si se pudiera alentar al mundo a que utilizase el pescado como fuente de proteínas, sería necesario abandonar la dependencia histórica en la pesca de peces en su medio ambiente. La respuesta está en criar los peces, más bien que pescarlos.

La cría de peces o acuicultura es una de las claves para solventar el creciente pro-

blema del hambre mundial. La Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura calcula que la producción artificial de peces aumentará de seis millones de toneladas a cien millones de toneladas en los próximos 20 años. Entonces, de acuerdo con los cálculos, la captura anual en todo el mundo será de 94 millones de toneladas. En América, el consumo de productos piscícolas ha subido en los últimos diez años a razón del 21 por ciento anual.

Por ejemplo, en Noruega se cría comercialmente el salmón del Atlántico; en China la carpa; en el sudeste de los Estados Unidos el bagre; y en Idaho y Oregón la trucha y el salmón.

Sin embargo, los japoneses brindan uno de los mejores ejemplos de cría comercial de peces. Están ampliando rápidamente sus empresas de cría de pescado, centrándose en el atún de cola amarilla, similar al albacore. Sin embargo, manifiesta Keith Johnson, el cultivo comercial del pescado en gran escala no se ha introducido en Canadá.

Una de las dificultades mayores de la acuicultura es la eliminación de enfermedades. Cuanto más densa es la población de peces en los depósitos o aljibes, más elevada es su tensión nerviosa. Estos animales son más vulnerables a la enfermedad, particularmente la vibriosis.

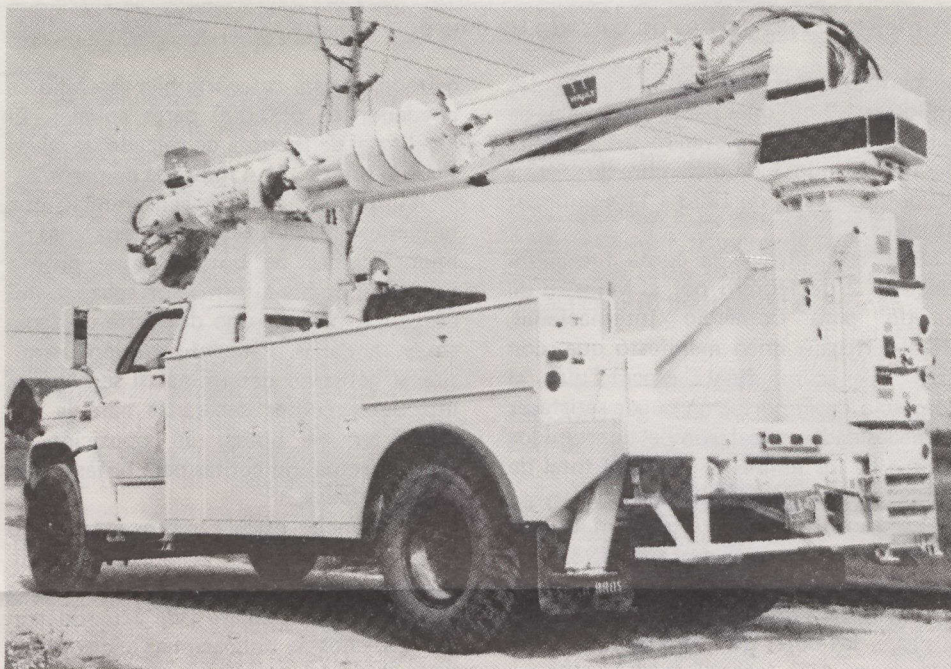
Transporte moderno canadiense

Desde la llegada del primer hombre a Canadá, éste se ha enfrentado con un gran problema, desplazarse y trasladar artículos a través del enorme país que tiene 6.000 km. de distancia de costa a costa.

La población nativa resolvió este problema utilizando las vías acuáticas con sus prácticas canoas. El blanco que llegó más tarde, trajo consigo el caballo y la rueda que, con la invención del motor de vapor, introdujo la vía férrea y el ferrocarril. Más tarde, se introdujo el motor de combustión interna que hoy día constituye la forma más corriente de transporte, en forma de vehículos motorizados.

El resultado de esto es una industria canadiense que fabrica vehículos para una variedad creciente de propósitos, diseñados para superar las condiciones más duras. Estos adquieren todo tipo de formas y tamaños: camiones y remolques de todo terreno; equipo de retirada de nieve; equipo de limpieza de calles y retirada de basura; equipo de lucha contra incendios, vehículos y equipo de servicio en aeropuertos; ambulancias; autobuses; vehículos de cojín de aire; y otros muchos. A continuación describimos algunos de estos productos:

Vehículos y Remolques de todo Terreno: Con la creciente demanda de recursos naturales en Canadá — madera, minerales, petróleo y gas natural y uranio, — los canadienses se han encaramado en la cabeza del desarrollo de camiones y equipo de todo terreno capaces de superar los inconvenientes causados por las bajas temperaturas, lluvia, nieve y hielo, condiciones encontradas al dar servicio a las industrias mineras, madereras y petroleras. El resultado ha sido una serie de camiones de todo terreno sólidos y confiables que virtualmente, pueden ir a cualquier lado y son de naturaleza tan



Limpieza de calles y equipo de retirada de basura.

variada, las industrias y tarcas para las que fueron diseñados.

Equipo de Retirada de Nieve: La precipitación nevosa en Canadá es, probablemente, la más elevada del mundo, lo que exige que el equipo de retirada en nieve canadiense sea capaz de trabajar eficientemente en todas las condiciones de nieve, durante largos períodos, sin interrupción. Canadá produce quitanieves de alta velocidad y capacidad autopropulsados, y sopladores de nieve montados sobre vehículos, así como esparcidores de arena y sal para mantener las carreteras y calles limpias, tanto en poblaciones urbanas como rústicas y carreteras, así como también en las pistas de aterrizaje de los aeropuertos.

Limpieza de Calles y Equipo de Retirada de Basura: El equipo canadiense de limpieza de calles y retirada de basura encuentra nuevos mercados en el mundo.

Se ofrecen vehículos compactadores para la retirada económica y eficiente en combustible de basuras, barredoras y regadoras de calle, además de limpiadores de alcantarillas e instalaciones aéreas y equipo de servicio para servicios públicos.

Equipo de Lucha Contra Incendio: Los vehículos de lucha contra incendio y equipo para aplicaciones municipales e industriales tienen una reputación por su actuación incomparable. Se pueden encontrar camiones bombas, escaleras y plataformas canadienses en muchos países, luchando eficazmente contra incendios, lanzando agua de las bocas de riego o espuma y productos químicos en caso de incendios industriales tales como los ocurridos en refinerías.

Servicios y Equipo de Aeropuerto y Servicio de Aeronaves: La reconocida seguridad en el transporte aéreo canadiense son parcialmente resultado de la eficiente y satisfactoria actuación de los vehículos y equipos canadienses para aeropuertos y servicios de aeronaves. Los rápidos y versátiles vehículos de recuperación, incendio y accidente, soplanieves, quitanieves, barredoras de pista y cargadores hidráulicos de varios tipos de alta velocidad, así como los vehículos de servicio y mantenimiento, manejo de equipaje y de pasajeros, camiones de comisaría, y equipo de cargas de carburante han sido diseñados para satisfacer los diferentes requisitos de las administraciones aeroportuarias de cualquier país.

Vehículos de todo Terreno: Las demandas de transporte terrestre a lugares de recurso antes inaccesibles y, a menudo,



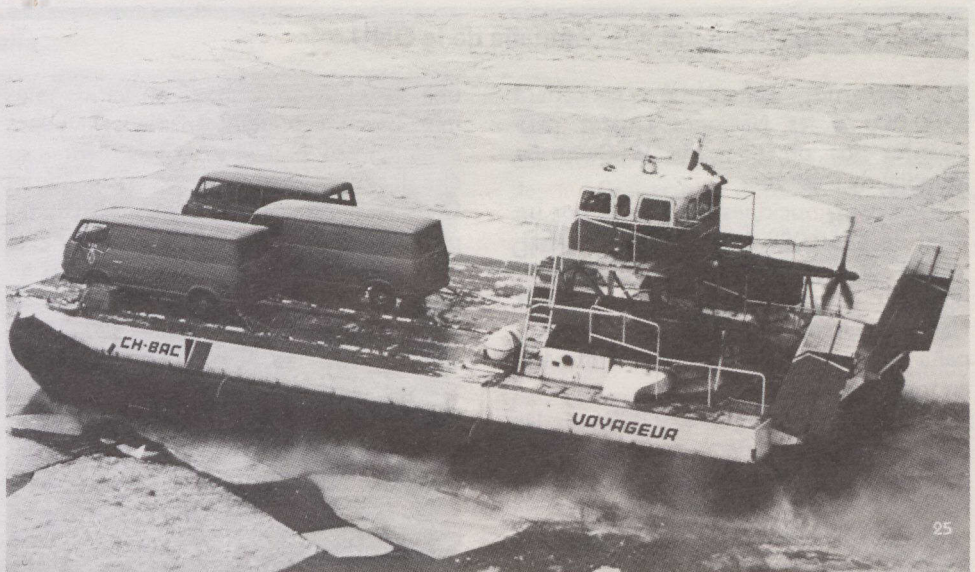
Vehículos y remolques de todo terreno.

sobre terreno escabroso han conducido al desarrollo canadiense de vehículos sólidos de todo terreno, sobre oruga o neumáticos especiales que son actualmente aceptados por clientes en todo el mundo. La utilización de vehículos de todo terreno ha pasado de la explotación de recursos a aplicaciones de construcción, silvicultura, agricultura, industria, municipios y recreo. También se pueden adaptar a su utilización como transportista logístico y plataforma de equipo.

Ambulancias, Autocares y Autobuses Escolares: Numerosos años de experiencia en el transporte de pasajeros a cortas y largas distancias y las necesidades de los niños de edad escolar en sistemas educativos rurales y urbanos ha dado a los fabricantes canadienses ventajas en el diseño y construcción confiable y cómoda de autobuses interurbanos y escolares. Las ambulancias canadienses incluyen las instalaciones más adelantadas médicas, son prácticas y convenientes para los operadores, cómodas para el paciente y de mantenimiento fácil.

Vehículos de Cojín de Aire: Canadá se ha convertido en un pionero de los vehículos de cojín de aire de utilización anfibia. En la mayoría de otros países, se ha hecho hincapié en operaciones sobre agua, pero Canadá, debido a sus problemas singulares de transporte, ha desarrollado vehículos de cojín de aire capaces de operar, no solamente sobre el agua, sino también sobre hielo, nieve, ciénagas y otros tipos de terrenos y climas. Estos incluyen vehículos autopropulsados de gran velocidad de varias capacidades de carga y tipos de barcaza autopropulsados o arrastrados.

Vehículos de Recreo: Con cada vez más tiempo libre y más dinero para gastar



Vehículos de cojín de aire.

en actividades de placer, era inevitable que los canadienses diseñasen y construyesen nuevos tipos de vehículos recreativos, en los que ni tan siquiera se había soñado hace unos pocos decenios. Estos cubren un amplio espectro de actividades de placer y van desde vehículos de acampado y remolques de viaje a tiendas de campaña transportadas en el portamaletas, casas motorizadas y camionetas convertidas, vehículos deportivos de todo terreno y, desde luego, el extraordinario producto canadiense, el trineo motorizado.

Cajas de Camión, Remolques y Contenedores: La industria manufacturera canadiense de cajas de camión, remolques y contenedores crea una línea diversificada de productos, diseñados para el transporte de artículos y gente, todos los aspectos recreativos y la proporción de cobijo. La contenerización es uno de los

métodos más eficientes y económicos de transporte de carga y Canadá se encuentra a la cabeza de este campo de desarrollo. El crecimiento continuo de esta industria responde a las demandas del mercado, surgidas de las actividades comerciales en aumento y el cambio de estilo de vida. Reflejando las necesidades norteamericanas, los productos canadienses se adaptan fácilmente a las necesidades internacionales.

Vehículos Eléctricos y Especiales: En Canadá se han concebido vehículos eléctricos y especiales para una amplia variedad de actividades y para trabajar íntimamente con otros tipos de vehículos en la proporción del sistema de transporte urbano que operan sin problemas en todas las condiciones. Los vehículos especiales adquieren una gran variedad de formas, desde grúas móviles a camionetas y camiones construidos específicamente, tales como unidades móviles de televisión. Además y debido a la preocupación creciente en la escasez de combustibles, la industria canadiense está trabajando en la concepción de vehículos eléctricos prácticos.

Vehículos Militares: Los vehículos y equipo militares canadiense están manufacturados de acuerdo con las rígidas normas y especificaciones MIL, aceptadas internacionalmente, siendo famosos por su duración y confiabilidad. Estos vehículos incluyen motocicletas, camiones y remolques militares, vehículos de recuperación, vehículos sobre orugas y anfios multipropósitos, vehículos de cojín de aire, carros blindados y otros muchos más.

Se puede obtener más información dirigiéndose a la División Comercial de la Embajada de Canadá.



Equipo de lucha contra incendio.

Desarme — contribución a la campaña de la ONU

El gobierno canadiense concederá \$100.000 a las Naciones Unidas para alcanzar los objetivos de la Campaña Mundial de Desarme.

Dos contribuciones financieras por un total de \$100.000 fomentarán la investigación y actividades de información pública emprendidas dentro de las Naciones Unidas. El objetivo de la campaña es tener un público más informado en todo el mundo.

Canadá concederá \$70.000 a las Naciones Unidas para posibilitar una circulación más amplia del Anuario de las Naciones Unidas sobre Desarme.

Uno de los proyectos más ambiciosos emprendidos por la Secretaría de la NU en los últimos años, el anuario es una fuente de referencia para los que desean obtener información sobre control de armamento y desarme en los fueros multinacionales. Además de proporcionar una cuenta factual de los debates de la Asamblea General de las Naciones Unidas y la Comisión de Desarme de la misma, incluye también el trabajo del Comité sobre Desarme, el cuerpo multilateral negociador de Ginebra.

Hasta la fecha, el Anuario ha tenido

una distribución limitada en varios idiomas. La contribución canadiense ayudará a reducir su precio y, así, aumentar su circulación y reforzar el trabajo del Departamento de las Naciones Unidas para Asuntos de Desarme que tiene la responsabilidad primaria de la Campaña Mundial de Desarme.

Canadá concederá también \$30.000 al Instituto de las Naciones Unidas para investigación de desarme, con objeto de facilitar su trabajo en zonas de interés especial canadienses tales como problemas de verificación en el actual control de armas y negociaciones de desarme. Con base en Ginebra, el instituto comenzó a funcionar sobre una base temporal después de la I Sesión Especial de las Naciones Unidas sobre Desarme, en 1978. La Asamblea General de la ONU adoptó el otoño pasado una resolución, coauspicada por Canadá, que creaba una institución, autónoma, si bien trabajando estrechamente con el Departamento de Asuntos de Desarme de las Naciones Unidas, para emprender una investigación independiente sobre problemas de desarme y de seguridad afines. Sus actividades serán dotadas de fondos por contri-

buciones voluntarias de los estados, así como organizaciones privadas.

El año pasado, durante la II Sesión Especial de las Naciones Unidas sobre el Desarme se acordaron normas orientadoras para la Campaña Mundial de Desarme. Canadá desempeñó un papel principal en la búsqueda del consentimiento sobre las normas que preverán también la revisión anual de sus actividades. Canadá continuará de cerca los acontecimientos relacionados con la campaña, con el fin de determinar las formas más eficaces de contribuir más a la consecución de estos objetivos.

La declaración canadiense sobre la Campaña Mundial de Desarme hacía hincapié en la atención creciente dedicada por Canadá a la investigación y actividades de información pública en Canadá, en vista de la recomendación del documento final de dicha sesión especial. Canadá concede la máxima importancia a las actividades de la Campaña Mundial de Desarme, proseguida en todas las regiones del mundo de forma equilibrada, factual y objetiva.

Servicio videotexto

La Infomart de Toronto ofrecerá un servicio completo de videotexto para el consumidor que incluye servicios de noticias por menos de \$15 mensuales, a más tardar el próximo año, manifestó el presidente de la compañía David Carlisle.

El estudio de mercado, completado recientemente en Los Angeles, muestra que los consumidores norteamericanos están dispuestos a pagar más de \$15 mensuales. Esta tarifa es competitiva con la televisión pagada en Canadá, manifestó el Sr. Carlisle en una entrevista con la *Canadian Press*.

Manifiesto que la compañía no ha decidido si brindará el servicio desde Toronto, por medio de la Bell Canada o varias compañías canadienses de cable de televisión. Se podrá ofrecer una variedad de paquetes videotexto y es posible que una versión de lujo pueda costar más que la tarifa básica de \$15.

En el estudio de Los Angeles, las características utilizadas más frecuentemente por los 350 clientes eran noticias y servicios interactivos tales como operaciones bancarias desde el hogar.

En la prueba norteamericana se daba un total de 250.000 palabras al día, en forma de noticias extraídas de los servicios de prensa y principales periódicos californianos, además de artículos escritos por periodistas locales para la prueba del videotexto.

El año de las comunicaciones en estampillas postales

Correos Canadá ha emitido una estampilla para honrar el Año Mundial de las Comunicaciones.

"Probablemente, la estampilla postal es el medio de comunicación más utilizado, por lo que es adecuado que Canadá emita un sello para celebrar las actividades del Año Mundial de las Comunicaciones," manifestó André Ouellet, Ministro responsable de Correos de Canadá.

"El servicio postal desempeña un papel importante en las comunicaciones y contribuye en gran medida a que se realicen los objetivos del Año Mundial de las Comunicaciones," manifestó el presidente de Correos de Canadá, R. Michael Warren, añadiendo que "los servicios postales del país ayuda a reducir el aislamiento, fomentar el comercio, conectar a gobiernos y personas, y facilitar el intercambio de ideas."

El sello del Año Mundial de las Comunicaciones fue diseñado por Raymond Bellemare, de Montreal. El diseño muestra un globo simbólico multicolor, rodeado por órbitas que sugieren la naturaleza universal de las comunicaciones y el impacto de la innovación técnica. En 1981, la Asamblea General de las Naciones Unidas declaró 1983 Año Mundial de las Comunicaciones: Desarrollo de Infraestructura de Comunicaciones. Al hacer esto, la Asamblea reconoció oficialmente la importancia fundamental de las infraestructuras de comunicaciones en el desarrollo económico y social de todos los países. La Asamblea considera el Año Internacional de las Comunicaciones "como el comienzo de una nueva era, en la que todas las naciones se encontrarán en posición de beneficiarse de los servicios proporcionados por infraestructuras de comunicaciones desarrolladas equitativa y armoniosamente".



Obra clásica francocanadiense a la pantalla



Montreal's Carole Laure (derecha) y Nick Mancuso, a Maria Chapdelaine.

Maria Chapdelaine, una de las mejores novelas sobre el Canadá francés, será puesta en película. Los cineastas franceses y quebequeses están cooperando en la producción valorada en 5 millones de dólares que se espera llegue a las pantallas mundiales dentro de un año.

Maria Chapdelaine fue escrita por el joven escritor francés Louis Hémon que llegó a Canadá en 1911, a la edad de 30 años. Nacido en Francia y licenciado en Derecho, siempre estuvo inclinado hacia la literatura y trabajó como periodista en Francia e Inglaterra antes de llegar a Canadá. Desgraciadamente, su gran trabajo no fue publicado hasta después de su trágica muerte en un accidente ferroviario, a los 32 años de edad.

Hémon pasó menos de 18 meses en Canadá, pero su retrato de la vida rural de Quebec recibió aclamación mundial. *Maria Chapdelaine*, situado en la zona rural de Quebec al norte del lago St John en los primeros años de este siglo, ha sido traducida en 18 lenguas y utilizada como texto de literatura en las escuelas de Ontario y Quebec. Se trata de una trágica historia de amor, pero más que esto es una historia valiente de colonos determinados a ganarse su vida en las zonas boscosas del norte de Ontario. Carole Laure, la artista de Quebec que protagonizará la película, manifiesta que ha crecido con *Maria Chapdelaine* como parte de su vida y describe la historia como un retrato honesto de las generaciones pasadas que colocaron los cimientos del Quebec actual.

Inmediatamente después de su llegada a Montreal, Hémon trabajó como peón agrí-

cola cerca de Peribonka, donde pronto obtuvo la reputación de ser el peor peón del norte del lago St John. Era poco mañoso y muy mal peón, pero su patrón le mantuvo en la granja a pesar de ser mal trabajador, ya que vio en él algo que le separaba de los otros colonos de la región. También le permitió tener libres los sábados. Es entonces cuando escribió Hémon su historia. La emplazó en el duro escenario donde trabajaba y basó sus caracteres en las personas que le rodeaban y en quienes reconoció una testarudez heróica y honesta, o si se quiere llamar persistencia, y una devoción mística a la tierra el idioma y la religión.

A pesar de sus largas horas de trabajo, Hémon pudo completar *Maria Chapdelaine* para la primavera de 1913, y enviarla a continuación a su editor en París.

Una vez terminada la obra, se decidió un día a marchar con un amigo a pescar al norte de Ontario, muriendo allí, cerca de la villa de Chapleau, donde se encuentra enterrado en el cementerio católico, en una tumba que permaneció ignorada durante muchos años.

Maria Chapdelaine fue publicado en París en 1914 y en una pequeña edición en Montreal en 1916. Tardó tiempo en ganar reconocimiento como una pieza de arte menor.

En 1919, miembros de la Sociedad de Arte, Ciencias y Letras de Quebec erigieron un monumento a Hémon en Peribonka, cerca de donde trabajó como peón agrícola y escribió su novela. En 1967 se colocó una placa en el parque Centenario Chapleau, cerca de la tumba del joven escritor francés.

Pianista recibe premio póstumo

El pianista Glenn Gould recibió tres honores póstumos de la Academia Nacional Norteamericana de Ciencias y Artes de la Grabación, durante la reciente ceremonia de concesión de premios Grammy, celebrada en Los Angeles.

Se concedieron dos Grammys al Sr. Gould en la categoría clásica, por su grabación "Variaciones Goldberg" de Bach que obtuvo los honores máximos para el mejor album y el mejor solista instrumental. Además, su disco "Variaciones Goldberg" recibió el premio "Vestibulos de la Fama" por discos grabados antes de la era Grammy.

El Sr. Gould, nativo de Toronto que murió en octubre pasado a la edad de 50 años, era un famoso pianista clásico, con un repertorio que incluía cientos de piezas de gran número de compositores, pero que se interesaba más en las obras de Juan Sebastian Bach y del compositor moderno Arnold Schoenberg.

Simulación de desastre petrolero

El Consejo Nacional de Investigaciones de Canadá está haciendo pruebas con maquetas del *Ocean Ranger*, la plataforma de perforación petrolífera que se hundió en febrero de 1982 con 84 de su tripulación.

En un esfuerzo para determinar la causa del desastre, el Consejo Nacional y expertos noruegos han construido varias maquetas de la plataforma en los laboratorios del Consejo en Ottawa, en virtud de un contrato, valorado en \$700.000, con la Comisión Real sobre el Desastre Marino del *Ocean Ranger*.

Los detalles de las pruebas realizadas en el laboratorio hidráulico y en el Establecimiento Aeronáutico Nacional se mantienen secretos, debido a que los datos obtenidos se utilizarán como prueba en las audiencias públicas de la Comisión Real sobre el Desastre. La parte del contrato de prueba del Consejo Nacional de Investigaciones asciende a \$230.000.

Los investigadores someterán una maqueta de la plataforma de 600 kilogramos de peso al efecto de mar gruesa, generada en el depósito de oleaje totalmente reconstruido del laboratorio hidráulico del Consejo.

Prueba de flotabilidad

En un experimento afin, los investigadores someterán una maqueta de la plataforma a diferentes condiciones de viento

y oleaje para obtener datos generales sobre la flotabilidad de las plataformas petroleras y otras embarcaciones "semi sumergibles".

Esta prueba constituirá un hito histórico, ya que se trata del estudio más intensivo de un semi sumergible, manifestó Earl Dudgeon, Director de Ingeniería Mecánica del Consejo.

La parte noruega de la prueba se rea-

lizará en los Laboratorios Hidráulicos de Trondheim, Noruega, lo que dará a los investigadores dos juegos diferentes de datos. Se eligió Trondheim, debido a que tiene el equipo hidráulico especializado necesario para las pruebas. Noruega, importante suministrador de plataformas y estructuras de perforación costera, tiene una reputación mundial por sus instalaciones de prueba.

Noticias breves

El gobierno federal ha anunciado la nueva política de permitir a las personas que reciben beneficios del seguro de desempleo proseguir una capacitación idiomática a tiempo completo, si así se requiere para obtener empleo. Los beneficiarios de esta nueva política recibirán beneficios durante su instrucción y, hasta seis meses, durante su búsqueda de empleo después de los cursos. El curso medio de capacitación durará 26 semanas.

Nueve fabricantes de Ontario viajaron recientemente en misión comercial general a Colombia y Venezuela. Durante su estadía, los miembros de la misión se encontraron con potenciales compradores sudamericanos de productos de atención médica y equipo minero y de transporte. La misión fue organizada por el Ministerio de Industria y Comercio de Ontario.

El ciclista Mike Flynn de la Colombia Británica completó su viaje a través de Canadá en bicicleta el 28 de febrero al adentrarse en el océano Atlántico en Halifax, Nueva Escocia. Flynn comenzó su viaje el 6 de enero pasado y mejoró su marca a través de Canadá en 65 días, obtenida en 1980 y, en el proceso, recolectó fondos para la Fundación del Riñón.

La Dirección General de Cinematografía de Canadá colabora con las Naciones Unidas en su campaña para mejorar el suministro de agua potable y las instalaciones sanitarias en países en desarrollo. El productor George Pearson y el director cinematográfico Doug Cameron están estudiando las posibilidades y potencialidades de lugares para filmar en África cuatro películas patrocinadas por las Naciones Unidas bajo el título "Suministro Internacional de Agua Potable y Decenio de Sanidad".

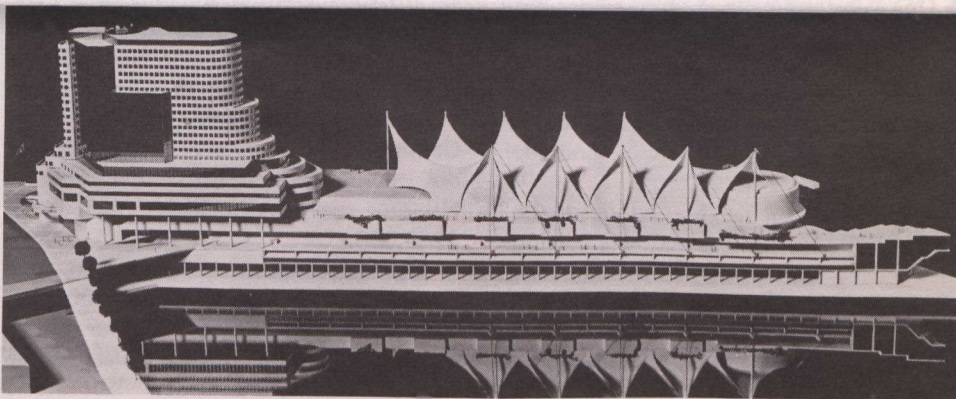
Canadá está concediendo \$50.000 a la Liga de Sociedades de la Cruz Roja para su programa de ayuda médica y de auxilio a Chad y \$20.000 para obras de asistencia en Zimbabwe. Los fondos se proporcionarán a través del programa de Ayuda Humanitaria Internacional de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional. La sequía pertinaz y las guerras civiles han afectado al Chad durante 16 años. Si bien la situación política está un tanto estabilizada, la persistente sequía ha causado una escasez alimenticia. La contribución canadiense se utilizará para ayudar al equipo médico canadiense compuesto de un doctor y una enfermera y para proveer los suministros médicos necesarios. En Zimbabwe, la sequía ha producido la pérdida de la cosecha, lo

que ha producido escasez alimenticia, particularmente en las zonas rurales. La contribución canadiense se destinará al programa de alimentación de unos 20.000 a 30.000 niños de edad pre-escolar que viven en zonas afectadas gravemente hasta que se recoja la nueva cosecha en febrero.

Los cálculos preliminares del tercer trimestre de 1982 muestran que Canadá registró un superávit en la cuenta de viajes internacionales estimado en 474 millones de dólares, en comparación con los \$463 millones del mismo período el año anterior. El aumento del superávit total fue resultado de una disminución de 75 millones de dólares en los gastos de los canadienses que regresan de sus viajes al extranjero, mientras que los ingresos derivados de los visitantes a Canadá se redujeron solamente en \$63 millones.

Un funcionario del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas manifestó que la iniciación de la hora avanzada de verano con dos meses de antelación ahorraría a los canadienses unos 23,8 millones de dólares anuales en energía eléctrica solamente. Cecil Costain, de la sección de normas horarias y eléctricas del Consejo, calcula que si se comenzara la hora avanzada de verano a principios de marzo, en vez de a finales de abril, se añadirían 1,300 horas adicionales de luz solar y se reduciría \$1.50 en la cuenta eléctrica mensual de todo hogar canadiense.

El gobierno federal acordó pagar a los indios del Yukón \$183 millones para dirimir una de las tres mayores reclamaciones de tierra de los indígenas de Canadá. A cambio de este dinero, los indios del Consejo del Yukón abandonarán su reclamación aborigen sobre la mayoría del Yukón. El grupo de derechos indígenas representa a los 5.500 indios del territorio. El Yukón tiene 478.034 kilómetros cuadrados de superficie, casi el tamaño de las cuatro provincias atlánticas combinadas.



Maqueta de la Plaza de Canadá, donde se ubicará el pabellón canadiense de la Expo 86, Primera Exposición Internacional del Transporte (Vancouver 1986). El conjunto que se construirá entre 1983 y 1986, comprenderá un muelle para las embarcaciones de placer que visitan el pabellón canadiense, un hotel, un centro comercial internacional, una terraza pública y otras dependencias. Después de la Expo 86, el pabellón canadiense se utilizará como Centro de Conferencias y de Comercio de Vancouver.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La Sra Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Esta publicação encontra-se também disponível em português sob o título Notícias do Canadá.

Canada